



ARTENFÖRDERUNG VÖGEL SCHWEIZ
PROGRAMME DE CONSERVATION DES OISEAUX EN SUISSE
PROGRAMMA DI CONSERVAZIONE DEGLI UCCELLI IN SVIZZERA
SWISS SPECIES RECOVERY PROGRAMME FOR BIRDS

Rahmenprogramm der Schweizerischen Vogelwarte Sempach und des Schweizer Vogelschutzes SVS/BirdLife Schweiz, in enger Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Umwelt BAFU.

Programme-cadre de la Station ornithologique suisse de Sempach et de l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO/BirdLife Suisse, en collaboration avec l'Office fédéral de l'environnement OFEV.

Liebe Leserin, lieber Leser

Die allgemeinen Ökologisierungsmassnahmen in der Landwirtschaft reichen für eine gezielte Förderung von Arten oft nicht aus. Es braucht Projekte, welche die generellen Schemen durchbrechen. Der Feldobstbau zeigt dies deutlich: Trotz grossem finanziellem Aufwand durch die Öffentlichkeit ist der erwünschte Effekt auf die obstgartenbewohnenden Vögel vielerorts ausgeblieben.

Auch innovative Projekte garantieren nicht à priori den Erfolg: Entscheidend ist, dass sie breit abgestützt sind. So können hoch gesteckte Umsetzungsziele erreicht werden, die oft Anpassungen und Ergänzungen der etablierten Fördersysteme bedingen.

Beim Obstgarten-Projekt am Farnsberg (vgl. S. 5) wurden spezifische Massnahmen von den kantonalen Stellen mit viel Offenheit aufgenommen. Die Landwirte erleben, wie im Sinne der Sache administrative Hürden fallen. Die lokalen Vogelschützer wirken von Anfang an mit. Wichtig ist, dass das Projekt professionell begleitet wird. Die Bauern sind zwar sehr motiviert, für Innovationsleistungen fehlt ihnen indes nach langen Arbeitstagen die Energie oder das Bewusstsein über die Bedeutung ihrer Arbeit für die Artenvielfalt. Hier muss das Artenförderungsprogramm einhaken!

Willy Schmid

Agronom, Landwirtschaftlicher Berater im Projekt «Obstgarten Farnsberg»

Agronome, conseiller agricole dans le projet des vergers du Farnsberg

Chère lectrice, cher lecteur,

Pour la conservation ciblée d'espèces, les mesures prises pour l'écologie dans l'agriculture sont souvent insuffisantes. Des projets dépassant le cadre habituel doivent être mis en place. Le cas des vergers à hautes tiges est révélateur: malgré de grosses dépenses publiques, l'effet attendu sur les oiseaux nicheurs de ce milieu ne s'est pas fait sentir.

Même les projets innovants ne sont pas automatiquement porteurs de succès. Un large appui est décisif pour atteindre des objectifs ambitieux, qui exigent souvent de compléter les systèmes d'incitation existants.

Pour le projet des vergers du Farnsberg (p. 5), les autorités cantonales ont montré une belle ouverture d'esprit envers les mesures spécifiques. Les agriculteurs voient s'écarter les obstacles administratifs. Les protecteurs locaux des oiseaux accompagnent le processus depuis le début. Le projet doit aussi être accompagné par des professionnelles: après leurs longues journées de travail et malgré leur grande motivation, les agriculteurs manquent d'énergie pour entreprendre des prestations innovatives, ou ils ne sont tout simplement pas conscients de l'importance de leur travail pour la diversité des espèces. C'est ici que le Programme de conservation des oiseaux doit entrer en jeu!

Inhalt

«Artenförderung Vögel Schweiz»: Ziele für die Jahre 2007–2010	2
Teamwork – gut vernetzt ist halb gewonnen	3
Das Projekt Obstgarten Farnsberg	5
Sonderwaldreservat für das Auerhuhn	5
Der Eisvogel ist noch nicht über den Damm	6
«Zum Kuckuck!» Wo sind unsere Vögel?	8

Contenu

Conservation des oiseaux en Suisse: objectifs 2007–2010	2
Développer un esprit d'équipe!	3
Le projet des vergers du Farnsberg	5
Une réserve forestière pour le Grand Tétrás	5
Le Martin-pêcheur n'est pas tiré d'affaire	6
Où sont passés nos oiseaux?	8

Artenförderung Vögel Schweiz: Ziele für die Jahre 2007–2010

Conservation des oiseaux en Suisse : objectifs 2007–2010

Ziel des Programms «Artenförderung Vögel Schweiz» des Schweizer Vogelschutzes SVS/ BirdLife Schweiz, der Schweizerischen Vogelwarte Sempach und des Bundesamts für Umwelt BAFU ist mitzuhelfen, die Lebensgrundlagen von 50 gefährdeten Vogelarten mit spezifischen Massnahmen zu verbessern. Die Bedeutung, Notwendigkeit und Dringlichkeit dieser Artenförderungsmaßnahmen werden heute allgemein anerkannt. Das Programm konnte diesbezüglich in den letzten vier Jahren wichtige zusätzliche Impulse geben. Zahlreiche Projekte wurden in dieser ersten Phase neu gestartet. Für sechs Arten wurden schweizweite Aktionspläne erarbeitet. Sie sollen in den kommenden Jahren umgesetzt werden.

Nun gilt es, das Programm in einer 2. Phase weiterzuführen und weiterzuentwickeln, denn Artenförderungsprojekte zeigen oft erst mittel- bis langfristig Wirkung. Dazu haben wir 10 Ziele formuliert. In dieser nächsten Etappe wollen wir bis 2010 die schweizweite Wirkung verstärken und beispielhafte regionale Förderungs- und Forschungsprojekte umsetzen. Letztere sollen möglichst viele Akteure zur Nachahmung motivieren und so eine Breitenwirkung erzielen.

Die Ziele schweizweiter Artenförderung

Ziel 1: Die Aktionspläne werden umgesetzt. Dafür ist die Einrichtung einer Beratung für kantonale Behörden und weitere Akteure vorgesehen.

Ziel 2: Kantonale Fachstellen und weitere Akteure werden motiviert, Artenförderungsprojekte zu realisieren. Die Koordinationsstelle unterstützt sie dabei. Generell soll die Zusammenarbeit zur Förderung der Artenvielfalt verstärkt werden.

Ziel 3: Die Prioritätsarten werden als Indikatorarten in nationalen und kantonalen Artenförderungsprogrammen berücksichtigt.

Ziel 4: Leitartenkonzepte machen Synergien und Konflikte im Naturschutz transparent. Sie sollen für Vögel und andere Artengruppen mit ähnlichen Lebensraumansprüchen erstellt werden.

Ziel 5: Die Kantone werden angeregt, kantonale Artenförderungskonzepte zu erstellen und ihre Prioritäten festzulegen.

Ziel 6: In Ergänzung zu den Aktionsplänen werden nach Bedarf weitere Umsetzungshilfen erarbeitet.

Ziel 7: Die verschiedenen Ansprechpartner werden regelmässig über das Programm informiert.

Le « Programme de conservation des oiseaux en Suisse », porté par l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO/BirdLife Suisse, la Station ornithologique suisse de Sempach et l'Office fédéral de l'environnement OFEV, doit contribuer à l'amélioration des conditions de vie de 50 espèces menacées grâce à des mesures spécifiques. L'importance et l'urgence de ces mesures sont aujourd'hui généralement reconnues. Depuis quatre ans, le programme a pu donner des impulsions: de nombreux projets ont été lancés, et des plans d'action nationaux ont été élaborés pour six espèces. Ils devront être mis en pratique ces prochaines années.

Dans une deuxième phase, il s'agit maintenant de poursuivre et de développer le programme. Les projets de conservation des espèces ne montrent souvent leurs effets qu'à long ou moyen terme. Dix objectifs ont été formulés. D'ici à 2010, nous voulons renforcer l'influence du programme au niveau suisse et mettre en pratique des projets de recherche et de conservation exemplaires. Ces derniers doivent avoir un effet « boule de neige », être imités pour avoir une portée plus large.

Conservation au niveau suisse

Objectif 1: Les plans d'action sont mis en pratique. Un service-conseil est prévu pour les autorités cantonales et les autres acteurs.

Objectif 2: Les autorités cantonales et les autres acteurs sont encouragés à réaliser des projets de conservation spécifiques. Le centre de coordination les soutient. La collaboration doit être renforcée.

Objectif 3: Les espèces prioritaires servent d'espèces indicatrices dans les programmes de conservation nationaux ou cantonaux.

Objectif 4: Les concepts d'espèces emblématiques montrent les synergies et conflits dans la protection de la nature. Ils sont élaborés pour les oiseaux et d'autres groupes d'espèces aux exigences écologiques similaires.

Objectif 5: Les cantons sont encouragés à développer des concepts cantonaux de conservation des espèces et à définir leurs priorités.

Objectif 6: Au besoin, des aides à la mise en pratique, complémentaires aux plans d'action, sont élaborées.

Objectif 7: Les différents partenaires sont régulièrement informés sur le programme.



Vernetzung ist wichtig. Der frühzeitige Einbezug aller wichtigen Kreise fördert die Akzeptanz und Wirkung von Artenförderungsprojekten.

La mise en réseau est importante pour la réalisation des projets de conservation. La collaboration entre tous les acteurs importants augmente l'acceptation et l'impact des projets.

Ziele exemplarischer Förderungsprojekte

Ziel 8: Vogelwarte und SVS realisieren exemplarische Artenförderungsprojekte in Zusammenarbeit mit Partnern.

Ziel 9: Um eine Breitenwirkung zu erzielen, motivieren wir Akteure in anderen Gebieten zur Nachahmung der Umsetzungsbeispiele.

Ziel 10: Zur Schliessung von Wissenslücken werden Forschungsprojekte durchgeführt oder angeregt.

Die Strategie kann auf dem Internet unter www.vogelwarte.ch/artenfoerderung oder www.birdlife.ch/artenfoerderung als PDF heruntergeladen werden.

Projets exemplaires

Objectif 8: La Station ornithologique et l'ASPO réalisent des projets de conservation exemplaires avec divers partenaires.

Objectif 9: Les acteurs d'autres régions sont encouragés à imiter ces exemples pour augmenter leur portée.

Objectif 10: Des projets de recherche sont menés ou soutenus pour combler les lacunes dans les connaissances.

La stratégie peut être téléchargée en format PDF sur internet (www.vogelwarte.ch/conservation ou www.birdlife.ch/conservation).

Spaar, R. & U. Rehsteiner (2006):

Strategie «Artenförderung Vögel Schweiz 2007–2010». Koordinationsstelle Artenförderung Vögel Schweiz. Schweizerische Vogelwarte & Schweizer Vogelschutz SVS/BirdLife Schweiz, Sempach und Zürich. 4 S.

Stratégie «Programme de conservation des oiseaux en Suisse 2007–2010». Centre de coordination du «Programme de conservation des oiseaux en Suisse». Station ornithologique suisse et Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO/BirdLife Suisse, Sempach et Zürich. 4 p.

Teamwork – gut vernetzt ist halb gewonnen

Gelungene Projekte sind oft mit bekannten Namen verbunden. Dies gilt auch im Naturschutz: Max Bloesch steht stellvertretend für die Wiederansiedlung des Weissstorchs in der Schweiz, Bernhard Grzimek für die Unterschutzstellung der Serengeti und Markus Boschung (nur lokal be-

Développer un esprit d'équipe!

Les projets réussis sont souvent liés à des noms connus : celui de Max Bloesch pour la réintroduction de la Cigogne blanche en Suisse ou de Bernhard Grzimek pour la protection du Serengeti par exemple. L'engagement individuel peut mener loin. Néanmoins – sans vouloir dénigrer ces ac-

rühmt) für zwei Kilometer Hecken in Mörschwil. Engagierte Personen können viel erreichen. Allerdings – ohne diese Leistungen schmälern zu wollen – sind in der Regel zahlreiche weitere Akteure beteiligt.

Teamwork ist gefragt. Vernetzung nicht nur im ökologischen Sinne, sondern auch unter den Handelnden. Die Vorteile liegen auf der Hand: Ein Anliegen gewinnt an Gewicht, je mehr Interessenten es vertreten. Und je höher das Gewicht, desto grösser die Chance einer Realisierung. Im Kollektiv können unterschiedliche Fähigkeiten, Erfahrungen, Ressourcen und Kapazitäten optimal genutzt werden. Gemeinsame Zielsetzungen und Aktivitäten fördern die Motivation und den Identifikationswert bei den Beteiligten. Gerade für die Umsetzung von Artenförderungsprojekten ist Teamwork wichtig.

Der Naturschutz liegt in der Verantwortung der Kantone. Diese spielen für die Artenförderung ohne Zweifel eine Schlüsselrolle und viele nehmen ihre Aufgaben mit Engagement wahr. Doch für das Einbringen von Know-how, Anregungen und innovativen Ideen, für konkrete Umsetzungen, Informationsaustausch und Sensibilisierung der Öffentlichkeit sind alle gefragt. Die nachfolgenden Beispiele zweier breit abgestützter und erfolgreicher Projekte zeigen dies anschaulich. Lassen Sie sich zur Nachahmung motivieren – partnerschaftlich können wir viel erreichen.

tions – de nombreux autres acteurs sont généralement impliqués.

L'esprit d'équipe est nécessaire, de même que le concept de réseau, non seulement au sens écologique, mais également entre les différents acteurs. Les avantages sont évidents: le crédit accordé à une requête dépend du nombre d'intéressés qui la soutiennent, et plus celui-ci est élevé, plus les chances de réussite de la démarche sont grandes. Le travail collectif permet d'utiliser les qualités, ressources et expériences de chacun de manière optimale. Fixer des objectifs en commun et mener des activités ensemble favorise la motivation des personnes concernées et l'identification au projet. Cet esprit d'équipe est important pour la réalisation de projets de conservation des espèces.

La protection de la nature est une responsabilité des cantons. Ils jouent un rôle décisif pour la conservation des espèces, et nombre d'entre eux prennent cette tâche au sérieux. Mais la participation de chacun est la bienvenue, que ce soit pour un apport de connaissances, d'idées innovantes, pour un échange d'informations, pour des réalisations pratiques ou pour informer le grand public. Les deux projets décrits ci-dessous, largement soutenus, le montrent clairement. Laissez-vous convaincre d'imiter ces exemples – le partenariat peut nous mener loin!

Gelebter Dialog: Im Projekt Obstgarten Farnsberg treffen sich Bauern und Vogelschützer regelmässig, um die Umsetzungen im Gelände zu besprechen.

Pour le projet des vergers du Farnsberg, les agriculteurs et les protecteurs des oiseaux se rencontrent régulièrement.



Ueli Lanz

Das Projekt Obstgarten Farnsberg

Im Projekt «Obstgarten Farnsberg» im Kanton Baselland werden Hochstamm-Obstgärten für bedrohte Vogelarten aufgewertet und miteinander vernetzt. «Vernetzung» ist aber auch auf einer anderen Ebene zentral: Zahlreiche Partner arbeiten an seiner Umsetzung. Das sichert dem Projekt breite Akzeptanz und schafft einen hohen Identifikationswert bei den Mitwirkenden.

Was tragen die einzelnen Akteure bei? Die Koordinationsstelle «Artenförderung Vögel Schweiz» lancierte das Projekt. Der Farnsberg liegt in einem Vorranggebiet für Vernetzungsprojekte, welche der Kanton Baselland bezeichnet hatte. Er unterstützt daher das Projekt mit Beiträgen, um Lebensraumelemente zu erhalten. Die Neuanlage diverser Strukturen wie das Pflanzen von Bäumen oder die Ansaat von Blumenwiesen ist durch den Kanton jedoch nicht oder nur teilweise abgedeckt. Diese Lücke füllt eine Finanzspritze des Fonds Landschaft Schweiz und der Sophie und Karl Binding Stiftung.

Von 18 kontaktierten Bauern beteiligen sich 17 am Projekt. Ein Grund für diese hohe Akzeptanz ist die Verankerung des Vogelschutzes in der Region – in Buus sind 30 % der Bevölkerung Mitglied im lokalen Natur- und Vogelschutzverein des Basellandschaftlichen Naturschutzverbandes BNV! Dank langjähriger Zusammenarbeit haben die Vogelschützer das Vertrauen der Landwirte. Auch darum wurden sie von Anfang an einbezogen.

Entscheidend für den Erfolg des Projekts ist auch die Beratung der Bauern durch einen erfahrenen Agrarökologen. Als Vertrauens- und Auskunftsperson für alle Beteiligten, insbesondere für die Bauern und den Kanton, bringt er sein Wissen über ökologische und ökonomische Aspekte ein. Sein für alle Beteiligten transparentes Vorgehen sowie der Mut, visionäre Ideen in das Projekt einzutragen, führen dazu, dass der Anteil ökologischer Umsetzungen am Farnsberg im schweizerischen Vergleich weit überdurchschnittlich ist.

Sonderwaldreservat für das Auerhuhn

Der Aktionsplan Auerhuhn bezweckt die Erhaltung der Art als Brutvogel in der Schweiz. Ziel ist die Förderung der Bestände mittels Verbesserung des Lebensraums und Schutz vor Störungen.

Ein wichtiger Auerhuhn-Lebensraum liegt in der Gemeinde Amden, Kanton St. Gallen. Es handelt sich überwiegend um Fichtenwälder, in denen seit Jahrzehnten kaum Holz geschlagen wird. Der stehende Holzvorrat ist entsprechend gross,

Le projet des vergers du Farnsberg

Les vergers à hautes tiges du Farnsberg, canton de Bâle-Campagne, sont revitalisés et mis en réseau pour répondre aux exigences d'espèces d'oiseaux menacées. Les partenaires impliqués dans cette réalisation sont cependant eux aussi « mis en réseau ». Le projet est très populaire chez les habitants de la région, ce qui renforce encore la motivation de chacun pour sa réalisation optimale.

Comment les acteurs participent-ils au succès de ce projet ? Le centre de coordination du Programme de conservation des oiseaux en Suisse a lancé le projet. Le Farnsberg se trouve dans un secteur désigné par le canton comme prioritaire pour des projets de mise en réseau. Le projet bénéficie ainsi d'un appui financier cantonal pour la conservation d'éléments naturels. La création de nouvelles structures, comme la plantation d'arbres ou le semis de prairies fleuries, n'est cependant financé qu'en partie par le canton. Le Fonds suisse pour le paysage et la Fondation Sophie et Karl Binding prennent en charge le reste des coûts.

17 des 18 agriculteurs contactés participent au projet. Une des raisons de cet engagement remarquable est l'importance de la protection des oiseaux dans la région – 30% des habitants de Buus sont membres de la société locale de protection des oiseaux, section de l'association cantonale BNV! Grâce au travail mené depuis de longues années, les protecteurs des oiseaux ont gagné la confiance des agriculteurs. Ils ont donc été intégrés dès le départ.

Un autre élément décisif pour la réussite du projet est la présence d'un agro-écologue expérimenté, conseillant les agriculteurs. Personne de confiance et source d'informations pour agriculteurs et canton, il les fait profiter de ses connaissances écologiques et économiques. Ses relations transparentes avec tous les partenaires et le courage d'amener des idées originales dans le projet ont permis des réalisations écologiques de grande valeur au Farnsberg.

Une réserve forestière pour le Grand Tétras

Le plan d'action « Grand Tétras » vise à conserver cette espèce comme oiseau nicheur en Suisse. Ses effectifs doivent augmenter grâce à l'amélioration de ses habitats et à la protection contre les dérangements.

La commune d'Amden (Saint-Gall) abrite un habitat important pour le Grand Tétras. Il s'agit surtout de pessières qui n'ont plus été exploitées de-

was die Eignung als Lebensraum für das Auerhuhn vermindert. Für die Lebensraum-Verbesserung erarbeitete der zuständige Kreisforstingenieur ein Projekt für ein Sonderwaldreservat. Er liess eine Wald-Bestandskarte, eine vegetationskundliche Standortskarte und eine Karte mit der Eignung jedes Bestands für das Auerhuhn erstellen. Dies ermöglichte die Auswahl sogenannter «Weiserflächen», die bezüglich Standortqualität und Eignung für das Auerhuhn für die ganze Reservatsfläche repräsentativ sind. Für diese Weiserflächen legte er mit den zuständigen Förstern und Auerhuhn-Spezialisten die Massnahmen fest und berechnete die Kosten. Eine Hochrechnung ergab den Finanzbedarf für das ganze Waldreservat. Die Grundeigentümerin der Reservatsfläche, die Ortsgemeinde, schloss mit dem Kanton einen Reservatsvertrag ab. Kanton und Bund deckten entstandene Defizite. Verschiedene Stiftungen leisteten weitere namhafte Beiträge.

Bei Artenförderungsprojekten im Wald ist zentral, dass Experten aus verschiedenen Fachrichtungen konstruktiv zusammenarbeiten: Forstingenieure, Förster, Biologen, Wildhüter. Mindestens so bedeutsam ist aber, dass sich die Grundeigentümerin der Bedeutung des Waldes für seltene und gefährdete Arten bewusst ist, sowie die Bereitschaft von Bund und Kantonen, die nötigen Gelder zur Erhaltung der Biodiversität bereitzustellen. Nicht zuletzt braucht es eine oder mehrere Personen, die das Projekt mit Engagement vorantreiben und es damit erst ermöglichen.

Ueli Rehsteiner, Reto Spaar & Pierre Mollet

ueli.rehsteiner@birdlife.ch, reto.spaar@vogelwarte.ch, pierre.mollet@vogelwarte.ch

puis des décennies. Le volume de bois sur pied est donc élevé, ce qui réduit la qualité de l'habitat pour le Grand Tétrás. L'ingénieur forestier de l'arrondissement a élaboré un projet de réserve forestière particulière visant à améliorer l'habitat. Il a dressé une carte des peuplements forestiers, une carte des stations forestières et une carte de la qualité de l'habitat pour le Grand Tétrás. Des surfaces témoin ont ensuite été définies, représentatives des stations forestières et du potentiel d'habitat pour le Grand Tétrás de toute la surface de la réserve. Avec les gardes forestiers concernés et les spécialistes du Grand Tétrás, l'ingénieur forestier a alors défini les mesures à réaliser sur ces surfaces ainsi que leurs coûts. Une extrapolation a permis de calculer les frais pour toute la réserve. La commune, propriétaire de la forêt, a signé un contrat de réserve forestière avec le canton. Les déficits ont été couverts par ce dernier et la Confédération, ainsi que par diverses fondations.

Pour les projets de conservation des espèces en forêt, la collaboration entre spécialistes de divers horizons est décisive: ingénieurs et gardes forestiers, biologistes, gardes-chasse. Il faut aussi que le propriétaire forestier soit conscient de l'importance de sa forêt pour des espèces menacées. La Confédération et les cantons doivent quant à eux mettre à disposition les moyens pour la conservation de la biodiversité. Finalement, il faut des personnes engagées pour porter le projet, le faire avancer, et simplement le rendre possible.

Der Eisvogel ist noch nicht über den Damm

Der farbig schillernde Eisvogel ist in der Bevölkerung bekannt und beliebt. Dies zeigt auch die Resonanz auf seine Ernennung zum «Vogel des Jahres 2006» des Schweizer Vogelschutzes SVS: Zahlreiche Sektionen setzten Artenförderungsprojekte um. Gemessen am Potenzial der Schweiz mit ihren Bächen, Flüssen und Seen, ist der Bestand mit ca. 300 Brutpaaren aber nach wie vor klein. Er wäre mit Sicherheit deutlich grösser, wenn jedes Gewässer Eisvögel beherbergen würde, das die Voraussetzungen dafür besitzt. Vollerorts sind sie aber kanalisiert, verbaut, ohne Steilufer oder von Störungen beeinträchtigt. Im

Le Martin-pêcheur n'est pas tiré d'affaire

Avec ses couleurs éclatantes, le Martin-pêcheur est bien connu du grand public. Le succès de sa désignation comme « oiseau de l'année 2006 » par l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO le montre bien: de nombreuses sections locales ont réalisé des projets de conservation pour cette espèce. Ses effectifs d'environ 300 couples sont cependant faibles par rapport au potentiel de la Suisse. Ils seraient certainement plus élevés si chaque rivière ou lac potentiellement favorable était occupé. Les nombreux cours d'eau canalisés, sans berges favorables ou soumis à trop de dérangements, limitent sa répar-

Vordergrund für Förderungsprojekte stehen folgende Massnahmen:

- Die Ansprüche des Eisvogels sollten bei Bach- und Flussrenaturierungen stärker berücksichtigt werden. Er braucht langsam fliessendes oder stehendes Wasser mit (kleinen) Fischen, ausreichend Sitzwarten sowie sandige, störungsfreie Steilufer zur Anlage von Bruthöhlen. Mit wenig Aufwand lässt sich viel erreichen.
- Mit kommunalen, regionalen oder kantonalen Potenzialkarten kann aufgezeigt werden, wo grundsätzlich geeignete, störungsarme, aber vom Eisvogel unbesiedelte Gewässer liegen und mit welchen Massnahmen sie für den Eisvogel attraktiv gemacht werden können (Gewässeraufweitung, Brutwände, Sitzwarten, Besucherlenkung). Die Massnahmen können zusammen mit Behörden oder Privaten umgesetzt werden.
- Die Brutplätze müssen überwacht und nötigenfalls wieder hergestellt werden.

Beim SVS ist ein Faltblatt zum Bau von Eisvogelwänden erhältlich. Die Eisvogelberaterin, Ch. Glauser, beurteilt Projekte vor Ort (Tel. 044 457 70 24). Die Publikation «Elemente für Artenförderungsprogramme Vögel Schweiz» (www.vogelwarte.ch/artenfoerderung oder www.birdlife.ch/artenfoerderung) gibt weitere Anregungen. Der Kanton Zürich hat einen Aktionsplan Eisvogel publiziert (www.naturschutz.zh.ch).

Ueli Rehsteiner

ueli.rehsteiner@birdlife.ch

tion. Les mesures suivantes sont à prendre pour les projets de conservation :

- *Le Martin-pêcheur doit être mieux pris en compte lors de revitalisations de rivières. Il lui faut des cours d'eau lents ou stagnants avec des (petits) poissons, ainsi que des perchoirs et des berges abruptes, sablonneuses et peu dérangées pour creuser son nid. Ces mesures nécessitent peu de moyens.*
- *Des cartes de répartition potentielle communales, régionales ou cantonales permettent de montrer quels cours d'eau, peu dérangés mais non occupés par le Martin-pêcheur, peuvent être améliorés, et avec quelles mesures (parois de nidification, élargissement du cours d'eau, perchoirs, gestion du public). La réalisation peut se faire en collaboration avec des privés ou les autorités.*
- *Les sites de nidification doivent être surveillés et restaurés le cas échéant.*

*Une fiche d'information sur le Martin-pêcheur est disponible auprès de l'ASPO (www.birdlife.ch). La publication «*Eléments pour les programmes de conservation des oiseaux en Suisse*» (www.vogelwarte.ch/conservation ou www.birdlife.ch/conservation) contient également des idées supplémentaires. Le canton de Zurich a publié un plan d'action pour le Martin-pêcheur (www.naturschutz.zh.ch; en allemand).*



Ludek & Dusan Boucny

Das Potenzial für die Förderung des schillernden Eisvogels im Wasserschloss Europas ist gross!

Le potentiel pour l'augmentation des effectifs du Martin-pêcheur en Suisse est grand.

«Zum Kuckuck!» Wo sind unsere Vögel?

Où sont passés nos oiseaux ?

Diese Ausstellung im Natur-Museum Luzern widmet sich bedrohten Wildvögeln der Schweiz und zeigt die Folgen intensiver Nutzung des Landes auf. Es ist eine gemeinsame Produktion des Natur-Museums Luzern, der Schweizerischen Vogelwarte Sempach und des Schweizer Vogelschutzes SVS/BirdLife Schweiz. Die Gestaltung drückt die Probleme der Vogelwelt aus: Hinter kühlen Aluminium- und Glasflächen, stellvertretend für die moderne Gesellschaft, blickt man in warm erleuchtete und wunderschön gestaltete Vitrinen. Darin lassen sich bedrohte Vögel vom Alpensegler bis zum Ziegenmelker in ihrem Lebensraum entdecken. Die Ausstellung bietet Seh-, Hör- und Riecherlebnisse. Mit Spielen und audiovisuellen Animationen will sie die Besucher für die Bedürfnisse bedrohter Vogelarten sensibilisieren. Praktische Tipps zeigen, wie jedermann zu ihrem Schutz und ihrer Förderung beitragen kann.

Die Ausstellung ist bis am 15. April 2007 geöffnet, jeweils: Di–So, 10–17 Uhr. Zur Ausstellung ist eine reich bebilderte Broschüre erhältlich.

Le Muséum d'Histoire Naturelle de Lucerne accueille une exposition consacrée aux oiseaux menacés en Suisse et montre les conséquences de l'utilisation intensive du territoire. Il s'agit d'une production commune du Muséum de Lucerne, de la Station ornithologique suisse et de l'Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO/BirdLife Suisse. Les vitrines d'exposition, composées avec soin, présentent les espèces menacées dans leur habitat, du Martinet à ventre blanc à l'Engoulevent. L'exposition « Zum Kuckuck! Wo sind unsere Vögel? » permet de voir ces espèces, mais propose aussi des expériences auditives et même olfactives. Des jeux et animations sensibilisent les visiteurs aux besoins des espèces menacées. Des conseils pratiques montrent comment chacun peut contribuer à leur protection.

Horaires : ma–di 10–17 h, jusqu'au 15 avril 2007. Une brochure richement illustrée est également disponible. L'exposition en version française est en préparation et sera disponible pour les muséums de Suisse romande dès fin 2007 environ.



Koordination Artenförderung Vögel Schweiz | *Coordination du programme de conservation des oiseaux en Suisse*



Schweizer Vogelschutz SVS/BirdLife Schweiz
Dr. Ueli Rehsteiner
Postfach, CH-8036 Zürich
Tel 044 457 70 20, Fax 044 457 70 30
e-mail: ueli.rehsteiner@birdlife.ch



Schweizerische Vogelwarte Sempach
Dr. Reto Spaar
CH-6204 Sempach
Tel 041 462 97 00, Fax 041 462 97 10
e-mail: reto.spaar@vogelwarte.ch

Impressum

Bezug | *commande*: Schweizerische Vogelwarte Sempach, *Station ornithologique suisse de Sempach*, CH-6204 Sempach, Tel 041 462 97 00, info@vogelwarte.ch, www.vogelwarte.ch
Schweizer Vogelschutz SVS/BirdLife Schweiz, *Association Suisse pour la Protection des Oiseaux ASPO/BirdLife Suisse*, CH-8036 Zürich, Tel 044 457 70 20, sv@birdlife.ch, www.birdlife.ch
Redaktion | *rédaction*: R. Spaar, U. Rehsteiner
Mitarbeit | *collaboration*: P. Mollet, W. Schmid
Übersetzung | *traduction*: A. Gerber
Lektorat / *relecture*: F. Turrian, E. Inderwildi
Auflage | *tirage*: 6200
Gedruckt auf 100% Recyclingpapier | *Imprimé sur papier 100% recyclé*